

Consider It Joy 都要以为大喜乐

James 1:1-8 | 雅各书 1:1-8

James 1:1

★ 1 James, a servant of God and of the Lord Jesus Christ,

★ To the twelve tribes scattered among the nations: Greetings.

雅各书 1:1

★ 1 作神和主耶稣基督仆人的雅各，

★ 请散住十二个支派之人的安。

James 1:2-3

- ★ 2 Consider it pure joy, my brothers and sisters, whenever you face trials of many kinds,
- ★ 3 because you know that the testing of your faith produces perseverance.

雅各书 1:2-3

- ★ 2 我的弟兄们，你们落在百般试炼中，都要以为大喜乐；
- ★ 3 因为知道你们的信心经过试验，就生忍耐。

James 1:4-5

- ★ 4 Let perseverance finish its work so that you may be mature and complete, not lacking anything.
- ★ 5 If any of you lacks wisdom, you should ask God, who gives generously to all without finding fault, and it will be given to you

雅各书 1:4-5

- ★ 4 但忍耐也当成功，使你们成全完备，毫无缺欠。
- ★ 5 你们中间若有缺少智慧的，应当求那厚赐与众人、也不斥责人的神，主就必赐给他。

James 1:6

★6 But when you ask, you must believe and not doubt, because the one who doubts is like a wave of the sea, blown and tossed by the wind.

雅各书 1:6

★6 只要凭着信心求，一点不疑惑；因为那疑惑的人，就像海中的波浪，被风吹动翻腾。

James 1:7-8

★7 That person should not expect to receive anything from the Lord.

★8 Such a person is double-minded and unstable in all they do.

雅各书 1:7-8

★7 这样的人不要想从主那里得甚么。

★8 心怀二意的人，在他一切所行的路上都没有定见。

Discussion

★ Share about something that bugs you.

讨论问题

★ 分享一些令你烦恼的事情。

Jude 1

★ 1a Jude, a servant of
Jesus Christ and a
brother of James,

犹大书 1

★ 1a 耶稣基督的仆人，
雅各的弟兄犹大，

1 Corinthians 15:3-5

- ★ 3 For what I received I passed on to you as of first importance: that Christ died for our sins according to the Scriptures,
- ★ 4 that he was buried, that he was raised on the third day according to the Scriptures,
- ★ 5 and that he appeared to Cephas, and then to the Twelve.

哥林多前书 15:3-5

- ★ 3 我当日所领受又传给你们的，第一，就是基督照圣经所说，为我们的罪死了，
- ★ 4 而且埋葬了，又照圣经所说，第三天复活了，
- ★ 5 并且显给矶法看，然后显给十二使徒看，

1 Corinthians 15:6-8

- ★ 6 After that, he appeared to more than five hundred of the brothers and sisters at the same time, most of whom are still living, though some have fallen asleep.
- ★ 7 Then he appeared to James, then to all the apostles,
- ★ 8 and last of all he appeared to me also, as to one abnormally born.

哥林多前书 15:6-8

- ★ 6 后来一时显给五百多弟兄看，其中一大半到如今还在，却也有已经睡了的。
- ★ 7 以后显给雅各看，再显给众使徒看，
- ★ 8 末了，也显给我看；我如同未到产期而生的人一般。

Acts 12:17

★17 Peter motioned with his hand for them to be quiet and described how the Lord had brought him out of prison. “Tell James and the other brothers and sisters about this,” he said, and then he left for another place.

使徒行传 12:7

★7 忽然有主的一个使者站在旁边，屋里有光照耀。天使拍彼得的肋旁，拍醒了他，说：“快快起来！”那铁链就从他手上脱落下来。

Acts 12:12-13

★ 12 The whole assembly became silent as they listened to Barnabas and Paul telling about the signs and wonders God had done among the Gentiles through them.

★ 13 When they finished, James spoke up. “Brothers,” he said, “listen to me.

使徒行传 12:12-13

★ 12 想了一想，就往那称呼马可的约翰他母亲马利亚家去，在那里有好些人聚集祷告。

★ 13 彼得敲外门，有一个使女名叫罗大，出来探听，

Acts 15:14-15

★14 Simon has described to us how God first intervened to choose a people for his name from the Gentiles.

★15 The words of the prophets are in agreement with this, as it is written: . . .

使徒行传 15:14-15

★14 方才西门述说神当初怎样眷顾外邦人，从他们中间选取百姓归于自己的名下；

★15 众先知的話也与这意思相合，正如经上所写的： …

Acts 15:19-20a

★19 “It is my judgment, therefore, that we should not make it difficult for the Gentiles who are turning to God.

★20a Instead we should write to them, telling them to abstain from food polluted by idols,

使徒行传 15:19-20a

★ 19 所以据我的意见，不可难为那归服神的外邦人；

★ 20a 只要写信吩咐他们禁戒偶像的污秽，

Acts 15:20b-21

★ 20b from sexual immorality, from the meat of strangled animals and from blood.

★ 21 For the law of Moses has been preached in every city from the earliest times and is read in the synagogues on every Sabbath.”

使徒行传 15:20b-21

★ 20b 和奸淫，并勒死的牲畜和血。

★ 21 因为从古以来，摩西的书在各城有人传讲，每逢安息日在会堂里诵读。”

Acts 21:17-19

- ★ 17 When we arrived at Jerusalem, the brothers and sisters received us warmly.
- ★ 18 The next day Paul and the rest of us went to see James, and all the elders were present.
- ★ 19 Paul greeted them and reported in detail what God had done among the Gentiles through his ministry.

使徒行传 21:17-19

- ★ 17 到了耶路撒冷，弟兄们欢欢喜喜地接待我们。
- ★ 18 第二天，保罗同我们去见雅各，长老们也都在那里。
- ★ 19 保罗问了他们安，便将神用他传教，在外邦人中间所行之事一一地述说了。

Galatians 1:18-19

- ★ 18 Then after three years, I went up to Jerusalem to get acquainted with Cephas and stayed with him fifteen days.
- ★ 19 I saw none of the other apostles—only **James**, the Lord's brother.

加拉太书 1:18-19

- ★ 18 过了三年，才上耶路撒冷去见矶法，和他同住了十五天。
- ★ 19 至于别的使徒，除了主的兄弟**雅各**，我都没有看见。

Galatians 2:8-9a

★8 For God, who was at work in Peter as an apostle to the circumcised, was also at work in me as an apostle to the Gentiles.

★9a **James**, Cephas and John, those esteemed as pillars,

加拉太书 2:8-9a

★8 (那感动彼得叫他为受割礼之人作使徒的，也感动我，叫我为外邦人作使徒。)

★9 又知道所赐给我的恩典，那称为教会柱石的**雅各**、矶法、约翰，就向我和巴拿巴用右手行相交之礼，

Galatians 2:9b-10

★ 9b gave me and Barnabas the right hand of fellowship when they recognized the grace given to me. They agreed that we should go to the Gentiles, and they to the circumcised.

★ 10 All they asked was that we should continue to remember the poor, the very thing I had been eager to do all along.

加拉太书 2:9b-10

★ 9b 叫我们往外邦人那里去，他们往受割礼的人那里去。

★ 10 只是愿意我们記念穷人，这也是我本来热心去行的。

Matthew 13:55

★ 55 “Isn’t this the carpenter’s son? Isn’t his mother’s name Mary, and aren’t his brothers James, Joseph, Simon and Judas?”

John 7:5

★ 5 For even his own brothers did not believe in him.

马太福音 13:55

★ 55 这不是木匠的儿子吗？他母亲不是叫马利亚吗？他弟兄们不是叫雅各、约西、西门、犹大吗？

约翰福音 7:5

★ 5 因为连他的弟兄说这话，是因为不信他。

James 1:22

★ 22 Do not merely listen to the word, and so deceive yourselves. Do what it says.

雅各书 1:22

★ 22 只是你们要行道，不要单单听道，自己欺哄自己。

James 1:1

★ 1 James, a servant of
God and of the Lord
Jesus Christ,
★ To the twelve
tribes scattered among
the nations: Greetings.

雅各书 1:1

★ 1 作神和主耶稣基督仆
人的雅各，
★ 请散住十二个支派之人
的安。

James 1:2

★2 Consider it pure joy,
my brothers and
sisters, whenever you
face trials of many
kinds,

雅各书 1:2

★2 我的弟兄们，你们落
在百般试炼中，都要以
为大喜乐；

James 1:3

★ 3 because you know that
the testing of your
faith produces
perseverance.

雅各书 1:3

★ 3 因为知道你们的信心
经过试验，就生忍耐。

James 1:4

★4 Let perseverance finish its work so that you may be mature and complete, not lacking anything.

雅各书 1:4

★4 但忍耐也当成功，使你们成全完备，毫无缺欠。

James 1:5

★5 If any of you lacks wisdom, you should ask God, who gives generously to all without finding fault, and it will be given to you

雅各书 1:5

★5 你们中间若有缺少智慧的，应当求那厚赐与众人、也不斥责人的神，主就必赐给他。

James 1:6

★6 But when you ask, you must believe and not doubt, because the one who doubts is like a wave of the sea, blown and tossed by the wind.

雅各书 1:6

★6 只要凭着信心求，一点不疑惑；因为那疑惑的人，就像海中的波浪，被风吹动翻腾。

Matthew 21:21-22

★ 21 Jesus replied, “Truly I tell you, if you have faith and do not doubt, not only can you do what was done to the fig tree, but also you can say to this mountain, ‘Go, throw yourself into the sea,’ and it will be done.

★ 22 If you believe, you will receive whatever you ask for in prayer.”

马太福音 21:21-22

★ 21 耶稣回答说：“我实在告诉你们：你们若有信心，不疑惑，不但能行无花果树上所行的事，就是对这座山说：‘你挪开此地，投在海里！’也必成就。

★ 22 你们祷告，无论求甚么，只要信，就必得着。”

James 1:7-8

★7 That person should not expect to receive anything from the Lord.

★8 Such a person is double-minded and unstable in all they do.

雅各书 1:7-8

★7 这样的人不要想从主那里得甚么。

★8 心怀二意的人，在他一切所行的路上都没有定见。